

In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

5 credits


30.0 h

Q1



**This biannual learning unit is not being organized in 2019-2020 !**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Teacher(s)                  | Hayes William ;  |
| Language :                  | English  |
| Place of the course         | Louvain-la-Neuve   |
| Main themes                 | /  |
| Aims                        | <p><b>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.5<br/>2.1, 2.2, 2.6<br/>4.3, 4.4</p> <p><b>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</b></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Translate a text written in French into English, respecting the requirements of the target audience as well as meaning and register, without mistranslations and displaying a high degree of mastery in both grammar and orthography.</li> </ul> <p>Make astute use of both internet dictionaries and encyclopaedias and similar aids in paper form.</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p> |
| Evaluation methods          | <p><b>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</b></p> <p>Two-hour written exam, translating a text similar to those worked on in class.</p>  |
| Teaching methods            | <p><b>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</b></p> <p>Theoretical approach and practical, in-class application; analysis and translation of miscellaneous texts from French to English.</p>   |
| Content                     | Putting into practice different translation procedures (transposition, modulation, compensation etc.) Miscellaneous practical exercises: analysing the source text; linguistic and cultural aspects; revision / editing and correction.  |
| Inline resources            | Miscellaneous ongoing recommendations  |
| Bibliography                | Thinking French Translation (Hervey & Higgins) 2002: ISBN 0-203-16712-0<br>In Other Words (Baker) 2011 edition: ISBN: 978-0-415-46754-4<br>Translation: An advanced resource book (Hatim & Munday) 2004. ISBN10: 0-415-28306-x<br>The Translation Studies Reader, 3rd edition (ed. Venuti) ISBN:978-0-415-61348-4  |
| Faculty or entity in charge | LSTI   |

| <b>Programmes containing this learning unit (UE)</b> |         |         |              |   |
|--|---------|---------|--------------|---|
| Program title  | Acronym | Credits | Prerequisite | Aims  |
| Master [120] in Translation                          | TRAD2M  | 5       |              |  |